



**BRUSSELSE
HOOFDSTEDELIJKE
RAAD**

**Bulletin van de interpellaties
en mondelinge vragen**

**Commissie voor de ruimtelijke
ordening, de stedenbouw
en het grondbeleid**

**VERGADERING VAN
DONDERDAG 21 OKTOBER 2004**

**CONSEIL
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

**Bulletin des interpellations et
des questions orales**

**Commission de l'aménagement
du territoire, de l'urbanisme
et de la politique foncière**

**RÉUNION DU
JEUDI 21 OCTOBRE 2004**

Het **Bulletin van interpellaties en mondelinge vragen** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Le **Bulletin des interpellations et questions orales** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

INHOUD**INTERPELLATIE**

- van de heer Vincent De Wolf 2

aan de heer Charles Picqué, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing, Huisvesting, Openbare Nethheid, Huisvesting en Ontwikkelingssamenwerking, en mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, bevoegd voor Huisvesting en Stedenbouw,

betreffende "de vestiging van een crèche voor de Europese instellingen in Brussel".

(Sprekers : De heer Vincent De Wolf, de heer Mohamed Azzouzi, de heer Willy Decourty, de heer Mohamed Lahlali, Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris).

SOMMAIRE**INTERPELLATION**

- de M. Vincent De Wolf 2

à M. Charles Picqué, ministre-président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine, du Logement, de la Propreté publique et de la Coopération au Développement, et Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement et de l'Urbanisme,

concernant "l'implantation d'une crèche pour les institutions européennes à Bruxelles".

(Orateurs : M. Vincent De Wolf, M. Mohamed Azzouzi, M. Willy Decourty, M. Mohamed Lahlali, Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat).

*Voorzitter : Mevrouw Els AMPE, eerste ondervoorzitter.
Présidence de Mme Els AMPE, première vice-présidente.*

- *De vergadering wordt geopend om 14.49 uur.*

De voorzitter.- Ik verklaar de vergadering voor geopend.

Aan de orde is de interpellatie van de heer De Wolf.

INTERPELLATIE VAN DE HEER VINCENT DE WOLF AAN DE HEER CHARLES PICQUE, MINISTER-PRESIDENT VAN DE BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE REGERING, BELAST MET PLAATSELIJKE BESTUREN, RUIMTELIJKE ORDENING, MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN, STADSVERNIEUWING, HUISVESTING, OPENBARE NETHEID, HUISVESTING EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING, EN MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, STAATSSECRETARIS VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST, BEVOEGD VOOR HUISVESTING EN STEDENBOUW,

betreffende "de vestiging van een crèche voor de Europese instellingen in Brussel".

De voorzitter.- De heer Vincent De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Het verheugt mij dat mijn collega's uit Elsene aanwezig zijn, want de vestiging van de Europese instellingen belangt deze gemeente evenzeer aan als Brussel-Stad en Etterbeek.*

(De heer Jos Chabert, voorzitter, treedt als voorzitter op.)

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Bij de vestiging van de Europese instellingen zo'n 20 tot 30 jaar geleden werd er geen overleg gepleegd met de omwonenden en de gemeenten. Men paste*

- *La réunion est ouverte à 14h49.*

Mme la présidente.- Je déclare la réunion ouverte.

L'ordre du jour appelle l'interpellation de M. De Wolf.

INTERPELLATION DE M. VINCENT DE WOLF A M. CHARLES PICQUE, MINISTRE-PRESIDENT DU GOUVERNEMENT DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGE DES POUVOIRS LOCAUX, DE L'AMENAGEMENT DU TERRITOIRE, DES MONUMENTS ET SITES, DE LA RENOVATION URBAINE, DU LOGEMENT, DE LA PROPRIETE PUBLIQUE ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT, ET MME FRANÇOISE DUPUIS, SECRETAIRE D'ETAT A LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE, CHARGEE DU LOGEMENT ET DE L'URBANISME,

concernant "l'implantation d'une crèche pour les institutions européennes à Bruxelles".

Mme la présidente.- M. Vincent De Wolf a la parole.

M. Vincent De Wolf.- Je suis heureux de constater que mes collègues ixellois sont présents, car ils sont concernés, tout comme Bruxelles-Ville et Etterbeek, par l'implantation des bâtiments européens à Bruxelles.

(M. Jos Chabert, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Vincent De Wolf.- L'implantation de l'Europe il y a 20 ou 30 ans s'est faite au mépris d'une quelconque concertation avec les populations concernées, les riverains ou les communes.

gewoon artikel 48 toe, dat bepaalde dat een overheid die een bouwvergunning aanvraag voor gebouwen met een internationale roeping aan de gemeente kon voorbijgaan. Het ging dus om een vergunning van het Gewest, wat nog altijd het geval is.

Een goed voorbeeld is de extreme vermindering van de wijkstructuur tussen het Belliard-gebouw, de Froissartstraat en het Jourdanplein, met rampzalige gevolgen voor de woonfunctie.

Ik heb dit probleem vorige woensdag aangekaart op de conferentie van de burgemeesters. Het Gewest en de gemeenten houden er soms tegenstrijdige standpunten op na en vaak is de dialoog tussen de partijen ver zoek.

Dat geldt overigens ook voor andere dossiers, zoals het Oefenplein, dat door de VUB bij hoogdringendheid onteigend werd maar nadien 30 tot 40 jaar braak is blijven liggen. Vandaag is er een aanvraag ingediend voor de heropbouw van woningen, kantoren en een hoogtechnologische ruimte. Het gewest en de gemeenten zitten evenwel niet op dezelfde golflengte. Onze gemeente kan de VUB 250.000 euro stedenbouwkundige lasten opleggen, maar dat staat haaks op het beleid van het Gewest, dat wetenschappelijk onderzoek wil bevorderen en dergelijke initiatieven subsidieert.

In de Leopoldwijk kampen wij met een soortgelijke situatie. De mobiliteit in de Generaal Lemanlaan, het Jourdanplein en de Oudergemsestraat wordt reeds sterk bedreigd omdat we ons in de Leopoldzone bevinden. Vandaag heeft de Europese Commissie een aanvraag ingediend voor een crèche in het voormalige gebouw van Economische Zaken aan de Generaal Lemanlaan.

Het gaat om enkele honderden plaatsen.

In de regeringsverklaring staat dat « het gewest systematisch overleg zal plegen met Etterbeek, Elsene en Brussel-Stad en met de federale staat om tot een gecoördineerd standpunt te komen in verband met dossiers betreffende de Europese vestigingen ». Ik ben blij dat we meer willen doen dan vroeger en dat we met de bewoners en hun vertegenwoordigers zullen praten.

Ik vraag me af wat de houding van de gemeenten

En effet, à l'époque, on appliquait strictement l'ancien article 48, si j'ai bonne mémoire, qui stipulait que lorsqu'un pouvoir public demandait une autorisation de bâtir pour des bâtiments à vocation internationale, ambassades ou autres, il passait au-dessus de la commune. Il s'agissait d'un permis de la Région, ce qui est toujours le cas aujourd'hui. A l'époque, il n'y avait ni concertation ni collaboration véritable avec les communes.

Un exemple en est la déstructuration du bâti de manière extrêmement violente entre Belliard, Froissart et la place Jourdan, avec une mise à mal de la fonction logement.

J'en ai d'ailleurs parlé à la conférence des bourgmestres mercredi dernier. Les logiques régionale et communale sont parfois opposées en l'absence de dialogue entre les parties.

Prenons un exemple étranger pour illustrer le débat. L'ancien site de la Plaine des Manoeuvres a été exproprié il y a 30 ans par la VUB. Il s'agit d'un gros dossier qui concerne à la fois la Région et la commune, car cet espace de développement important est resté à l'abandon pendant 30 ou 40 ans, malgré une expropriation d'extrême urgence.

Aujourd'hui, nous sommes saisis d'un dossier de reconstruction de logements, de bureaux ainsi que d'un espace de haute technologie. La logique régionale et la logique communale se heurtent à nouveau. Puisque notre commune ne roule pas sur l'or, la tutelle nous demande avec raison d'assumer toutes les charges d'urbanisme qu'il nous est possible d'assumer.

J'en ai parlé au ministre-président Picqué. La VUB veut installer un centre de recherche et de haute technologie sur le site et nous pouvons demander 250.000 euros de charges d'urbanisme.

C'est évidemment antinomique avec la politique de la Région qui veut favoriser la recherche scientifique et qui subventionne par ailleurs ce genre d'initiative. Nous allons essayer de trouver une solution intelligente pour résoudre ce genre de problèmes.

Le contexte est ici un peu similaire. En effet, la mobilité de ce quartier - la rue Général Leman, la

zal zijn als het Gewest geen enkele tegemoetkoming doet. Wij zijn er niet tegen dat Brussel de Europese instellingen herbergt, integendeel. Niettemin zien we verschillende problemen. Nu al zijn er te veel goederen in de dode hand: politiekazernes, scholen, ziekenhuizen, Europese gebouwen... De crèche zal geen inkomsten opleveren. Bovendien zal het bevolkingsaantal van de wijk dalen, wat minder inkomsten betekent voor de personenbelasting, het gemeentefonds, de stedenbouwkundige lasten en de kantoorbelasting.

Ik heb de Europese overheid uitgelegd dat er zowel in de Franse Gemeenschap als in het Brussels Gewest een nijpend tekort bestaat qua kinderopvang en gevraagd of er plaatsen kunnen worden voorbehouden voor de plaatselijke bevolking. Het antwoord was beleefd maar negatief. Bovendien zou de prijs die de Europese ambtenaren voor kinderopvang betalen, te hoog zijn voor de Brusselse inwoners. We hebben dit probleem besproken met de staatssecretaris van Huisvesting.

Mijns inziens zorgt dit project voor grote problemen: er komt een openbare dienst die niet toegankelijk is voor de plaatselijke bevolking en de wijk zal hinder ondervinden op het vlak van mobiliteit en veiligheid.

Zal de regering optreden als de schakel tussen de inwoners en de Europese instellingen? Op welke manier zal ze de lokale, gewestelijke en internationale belangen op elkaar afstemmen?

place Jourdan, la rue d'Auderghem à Ixelles - est déjà extrêmement menacée parce qu'on se trouve dans l'espace Léopold. Aujourd'hui, nous sommes saisis d'une demande de l'Europe. Nous avons reçu M. Christiane, directeur de la division "Bâtiments" à la Commission européenne.

Il s'agit d'un nouveau projet de crèche. On a voulu d'abord installer une crèche à l'angle droit de la rue Belliard et de Froissart. Maintenant, le projet de crèche concerne l'ancien bâtiment des Affaires économiques, toujours existant, à la rue Général Leman.

Ce projet de crèche porte sur plusieurs centaines de lits.

La déclaration gouvernementale stipule que "la Région se concertera systématiquement avec Etterbeek, Ixelles, la ville de Bruxelles et l'Etat fédéral afin de coordonner leurs points de vue quant aux dossiers relatifs aux implantations européennes...". Cette déclaration d'intention me réjouit, et j'en remercie le gouvernement. On veut mieux faire que dans le passé: on veut parler avec les populations concernées et avec leurs représentants.

Je me demande ce que nous, communes, allons faire par rapport à un dossier comme celui-là, si nous n'obtenons aucune compensation de la Région. Nous ne sommes pas d'avis que Bruxelles doit cesser d'accueillir les institutions européennes, au contraire. Sans cela, Bruxelles serait une ville de province et non une capitale importante dans le monde.

Nous voyons toutefois des problèmes. La mainmorte est déjà extrêmement importante, il y a les casernes de police fédérale les plus importantes du pays, des ambassades, des écoles partout, des hôpitaux, les bâtiments européens... Il s'agit à nouveau d'un bâtiment important qui ne générera aucune recette, ni à l'impôt foncier ni à l'IPP. Nous aurons des habitants en moins, donc une perte au niveau de l'IPP et dans le Fonds des communes, puisque l'allocation budgétaire est fonction notamment du nombre d'habitants. Cela signifie également l'absence de charges d'urbanisme et de taxe sur les bureaux.

J'ai tenté d'en discuter avec les autorités

De voorzitter.- De heer Mohamed Azzouzi heeft het woord.

De heer Mohamed Azzouzi *(in het Frans).*- *Dat er een crèche komt, vinden de socialisten belangrijk. Niet alleen in Etterbeek, ook in Oudergem, Schaarbeek, Elsene werden er aanvragen ingediend.*

Deze zaak houdt verband met de debatten die wij al jaren voeren over de invloed van de Europese instellingen.

De problematiek van de crèches en van de Europese scholen hangt samen met zaken als veiligheid en mobiliteit. De politiek moet daarover een standpunt innemen. Wij zijn allemaal vóór Europa, maar niet tegen elke prijs.

De heer De Wolf stelt ook heel wat negatieve kanten van de Europese aanwezigheid vast, zoals de problematiek van de dode hand. Ik ben tevreden dat u, als burgemeester van een gemeente vlak bij

européennes compétentes. Je leur ai expliqué qu'en communauté française et en Région bruxelloise nous manquons cruellement de lits de crèche et je leur ai demandé si, comme charges d'urbanisme, ils ne pouvaient pas prévoir un certain nombre de lits pour la population locale. On m'a poliment répondu que non. En outre, il m'a été dit que si cela se faisait, le prix serait identique à celui demandé aux fonctionnaires européens, c'est-à-dire particulièrement élevé et donc inaccessible à la moyenne des habitants bruxellois. Nous en avons discuté dans le cadre du logement avec le secrétaire d'Etat.

Je relève trois problèmes importants: celui d'un service public inaccessible aux riverains car réservé aux seuls fonctionnaires, un problème de mobilité dans un quartier déjà sinistré, et un problème de sécurité - pour rappel, le Borschette est à deux pas et quand des rencontres internationales y ont lieu on doit vider les rues, enlever des voitures, mettre des tireurs d'élite sur les toits -.

Comment dans ce cas pratique, le gouvernement pense-t-il relayer les préoccupations légitimes des habitants et rendre compatibles les intérêts locaux, régionaux, fédéraux et internationaux?

M. le président.- La parole est à M. Azzouzi.

M. Mohamed Azzouzi.- L'annonce de l'installation d'une crèche est un fait important pour le groupe socialiste. Comme l'a signalé M. Decourty, Etterbeek n'est pas la seule commune concernée: Auderghem, Schaerbeek, Ixelles font aussi l'objet de demandes en ce sens.

Cela rejoint le débat que nous avons déjà mené pendant cinq ans, et cet autre débat intéressant que nous avons eu durant trois ans en commission d'urbanisme, sur l'emprise des institutions européennes dans notre Région.

La problématique des crèches, mais aussi celle des écoles - la quatrième école européenne à s'installer en Région bruxelloise - touche un ensemble de paramètres tels que la sécurité et la mobilité par rapport auxquels nous, politiques, devons prendre position.

de Europese wijk, inziet dat Europa een goede zaak is, maar ook moet worden gecontroleerd. Uw partijgenoten in de commissie Stedenbouwkunde zagen het niet altijd zo.

Ik vind in uw voorstel niets terug over de noodzaak van een gemengd karakter van de Europese wijk, wat nochtans een essentieel element van het debat is. Nu het parlement de resolutie unaniem heeft goedgekeurd, zou de commissie voor Stedenbouw misschien hoorzittingen kunnen organiseren over dit onderwerp.

De kinderdagverblijven kunnen leiden tot grote verkeersellende. Hoewel de Europese ambtenaren wel gebruik maken van een aantal openbare diensten, betalen ze er niet voor. Dat kan niet blijven duren. We moeten reageren. De levenskwaliteit van de bevolking mag niet in het gedrang komen. De mensen die in de buurt van Thurn en Taxis wonen, kunnen ook gebruik maken van het kinderdagverblijf voor de ambtenaren van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Wij socialisten vinden dat vanzelfsprekend. Europa dient rekening te houden met de Brusselse bevolking. Er is een compensatie nodig voor de overlast.

Buurtbewoners horen tegen een redelijke prijs gebruik te kunnen maken van het Europese kinderdagverblijf. Als de Europese Commissie dat weigert, vinden wij dat het kinderdagverblijf niet hetzelfde statuut mag genieten als andere crèches, maar moet worden beschouwd als kantoorruimte.

Per slot van rekening gaat het om een uitbreiding van een kantoorfunctie en de Europese Commissie beschikt over talrijke kantoorgebouwen. Als we de crèches bij de kantoorruimte rekenen, dan moet de Europese Commissie de bijbehorende stedenbouwkundige lasten betalen.

Europa hoort zorg te dragen voor het welzijn van zijn burgers; niet vanuit een ivoren toren, maar met een open houding tegenover de inwoners van het Brussels Gewest.

Nous sommes tous favorables à l'Europe mais pas à n'importe quel prix. Il faudrait voir dans quelle mesure on devra, à un moment donné, juguler cette présence parfois assez prenante.

M. De Wolf constate les côtés un peu néfastes et pervers de cette présence européenne, comme la problématique de la mainmorte, qui diminue des possibilités pour les communes. Je me réjouis qu'en tant que bourgmestre d'une commune voisine du quartier européen, vous puissiez vous rendre compte que l'Europe est une bonne chose mais qu'elle doit être en partie contrôlée. Les membres de votre parti qui assistaient à la commission d'urbanisme n'ont pas toujours été de cet avis-là.

Ce que je ne perçois pas dans vos propos, c'est la nécessité de rétablir une mixité dans ces quartiers européens. Cet enjeu de mixité est au coeur du débat. Il serait intéressant de voir dans quelle mesure, la résolution ayant été adoptée à l'unanimité par le parlement, on peut avoir des auditions à ce sujet dans la commission de l'urbanisme.

En ce qui concerne la problématique des crèches, point soulevé par M. De Wolf, celles-ci peuvent générer des effets pervers en terme de circulation, ce qui nécessite un meilleur contrôle. Les fonctionnaires européens ont recours à ces crèches mais ne paient pas pour avoir accès à certains services publics, ce qui nous semble paradoxal. M. De Wolf est d'accord avec moi, il nous faut réagir sur ce point.

Si la Région bruxelloise accueille ces institutions européennes, elle a aussi pour devoir de préserver la qualité de vie de ses habitants. Hier, Télé-Bruxelles évoquait l'ouverture d'une crèche dans le quartier de Tour et Taxis destinée aux fonctionnaires de la Région bruxelloise et ouverte aux gens du quartier. En tant que socialistes, nous privilégions cette philosophie d'ouverture. Selon cette même philosophie d'ouverture, l'Europe doit s'ouvrir aux habitants de Bruxelles. S'il y a nuisance, il faut d'une certaine manière une compensation.

En ce qui concerne l'ouverture de cette crèche, cette compensation pourrait revêtir deux formes : que la commission européenne accepte de rendre

accessible cette crèche aux enfants des riverains, ce qui impliquerait la mise à disposition de certaines places à un prix abordable. Vous laissez entendre que d'emblée la commission refusera cette mesure et imposera un prix unique. Cela nous gêne mais on pourrait en débattre. Mme la ministre pourrait nous donner d'autres informations. Si cette crèche s'ouvre, elle peut être considérée comme un équipement collectif au même titre que d'autres crèches.

Au cas où la commission européenne en déciderait autrement, la crèche devrait pouvoir, selon nous, être considérée comme une surface «bureau», puisqu'en fin de compte c'est une extension de la fonction de «bureaux» et que la Commission européenne, faut-il le souligner, dispose de nombreux bâtiments qui servent de bureaux. Dès lors, si ces crèches étaient considérées comme des surfaces de bureaux, il est clair que des charges d'urbanisme devraient être demandées à la commission européenne.

Pour terminer, j'estime que l'Europe se doit d'être soucieuse du bien-être de ses citoyens. Elle doit, à mon sens, pouvoir répondre à l'ensemble des problèmes que les citoyens connaissent et donc ne pas s'enfermer dans une sorte de château fortifié mais s'ouvrir d'avantage aux habitants de la région bruxelloise. Je vous remercie.

De voorzitter.- Het woord is aan de heer Willy Decourty.

De heer Willy Decourty (in het Frans).- Het is duidelijk dat overleg tussen het Gewest en de gemeenten essentieel is voor dit dossier. Iedereen was het erover eens dat de vestiging van Europa in Brussel een positieve zaak was. De integratie van zo'n enorme instelling brengt natuurlijk ook heel wat problemen mee. Er heerst een dualiteit bij de bevolking die enerzijds tevreden is over de komst van Europa, maar anderzijds ontevreden is over de negatieve gevolgen ervan. De Europese instellingen ontwikkelen zich in de Luxemburgwijk, die hoofdzakelijk in drie gemeenten ligt: Etterbeek, Brussel, Elsene. Ik zal het niet hebben over Schaarbeek, dat wat verder ligt,...

M. le président.- La parole est à M. Willy Decourty.

M. Willy Decourty.- Je ne vais pas répéter ce qui a été dit et je ne voudrais pas non plus qu'on croie que je profite de cette réunion pour exhiber mon bicorné de bourgmestre. Il est clair qu'ici le dialogue entre la Région et les communes revêt un aspect fondamental dans le cadre de ce dossier. Tout le monde a souhaité que l'Europe s'implante à Bruxelles, je crois que c'était pour l'ensemble des partis, un aspect très positif. Il y a évidemment tout ce qui en découle, notamment le problème de l'intégration d'une institution énorme et des bâtiments aux multiples ramifications. Je vais poser le problème en termes de dualité qui peut à la fois opposer une population qui est très heureuse, à la limite, de voir arriver l'Europe mais qui est particulièrement malheureuse d'en subir les inconvénients. On voit le développement que prennent les institutions européennes dans ce

De heer Mohamed Lahlali (*in het Frans*).- *Aan de grens...*

De heer Willy Decourty (*in het Frans*).- *...of over Oudergem. We lopen het risico daar geleidelijk een omgeving te zien ontstaan die erg gesloten is. Denk maar aan de veiligheidsmaatregelen voor betogingen, Europese topontmoetingen, enzovoort. De hele wijk wordt afgesloten en dat is natuurlijk in de eerste plaats een probleem voor de plaatselijke bewoners. Naast crèches zijn er ook scholen en andere gebouwen die vooral afhangen van de Europese instellingen. We hebben de aandacht gevestigd op de problemen die onze inwoners kennen bij het vinden van een crèche, een school, onhaalplaatsen enzovoort.*

Ik kom terug op de dualiteit. We moeten vermijden dat de bevolking gefrustreerd geraakt doordat er zich een netwerk van kwaliteitsscholen ontwikkelt, terwijl ze zelf moeite heeft om goede scholen te vinden. Anders komt de Europese integratie in Brussel voor grote problemen te staan. Ik heb geen oplossingen. Ik wil alleen de aandacht vestigen op de mogelijke frustraties die kunnen ontstaan met alle gevolgen van dien.

De voorzitter.- Mevrouw Dupuis heeft het woord.

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Er wordt overleg gepleegd tussen de gemeenten en de Europese instellingen. Wij kunnen hierin een rol spelen, zonder evenwel onze*

quartier, dit du Luxembourg, et qui concerne principalement trois communes : Etterbeek, Bruxelles, Ixelles. Je ne parle pas de Schaerbeek qui est un peu plus loin.

M. Mohamed Lahlali.- A la frontière...

M. Willy Decourty.- A la frontière ... ou d'Auderghem. Tout le problème est là, on risque d'assister à une implantation progressive d'un milieu particulièrement fermé. On le voit en termes de sécurité chaque fois qu'il y a des manifestations, des sommets européens ou des rencontres de chefs d'Etat, etc. L'ensemble du quartier est bouclé et forcément les inconvénients premiers sont pour les riverains, les habitants et les usagers. On parle de crèches, mais on peut évoquer aussi d'autres écoles et d'autres bâtiments qui sont corollaires et qui dépendent forcément de l'implantation et de l'expansion européenne. C'est vrai qu'on a mis l'accent sur les difficultés que connaissent nos populations respectives quelles que soient les communes concernées : à savoir disposer de suffisamment de crèches, de lieux d'accueil pour les petits.

C'est pour cela que je reviens à cette notion de dualité. Il faut éviter que, à un moment donné, un sentiment de frustration se développe au sein de la population parce qu'elle voit se développer tout un réseau de qualité scolaire alors qu'elle-même en est particulièrement démunie. Et là, on va vers de grandes difficultés quant à l'intégration européenne dans son ensemble si on ne parvient pas à assurer cette mixité fondamentale et indispensable dans le quartier et dans l'ensemble des communes de la Région de Bruxelles. Je n'ai pas de solutions à proposer. On parle de charges d'urbanisme, etc. Ce sont des pistes à explorer mais je voudrais simplement attirer l'attention du ministre et de cette assemblée sur le côté frustrant qui peut se développer et avec toutes les dérives susceptibles d'être entraînées par ce sentiment d'une partie de la population.

M. le président.- La parole est à Mme Dupuis.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Le dialogue est ouvert entre les communes et les institutions européennes. Nous pouvons y jouer un rôle, tout en ne prenant pas de responsabilités qui

verantwoordelijkheden te overschrijden.

Die problemen hebben hun geschiedenis en hun gewicht. De regering telt geen wonderdokter, ondanks het grote enthousiasme van de nieuwe ploeg.

In de regeringsverklaring staat duidelijk dat de ontwikkeling van de Europese instellingen de inwoners van ons Gewest ten goede moet komen. De projecten moeten het principe van de gemengde functies in acht nemen en bijdragen tot een verbetering van de levenskwaliteit.

Hiervoor moet een partnerschap met de Europese instellingen worden gesloten dat op drie pijlers is gebaseerd.

Ten eerste moet de Europese wijk uit haar isolement worden gehaald en moet meer worden nagedacht over de gewestontwikkeling, zodat spookwijken, zonder woningen of activiteiten, worden voorkomen.

Ten tweede moeten de voorschriften inzake ruimtelijke ordening en stedenbouw, die voor iedereen dezelfde zijn, strikt worden nageleefd.

Ten derde moet er systematisch overleg worden gepleegd met de gemeenten en de federale Staat om tot een gecoördineerd standpunt te komen in verband met dossiers betreffende de Europese vestigingen.

Ik denk dat geen enkele interpellant het met deze methode oneens kan zijn. Hierdoor worden onze acties immers in een zo ruim mogelijk kader geplaatst.

Wat betekenen deze richtlijnen voor de vestiging van Europese crèches?

Het project waarover u spreekt, werd nog niet officieel meegedeeld.

ne sont pas les nôtres.

Ce sont des problèmes qui ont leur ancienneté, leur poids, leur charge. Le gouvernement ne compte aucun « docteur miracle », même si la nouvelle équipe est très enthousiaste pour rencontrer ces problématiques.

Notre déclaration gouvernementale est tout à fait claire quant aux orientations que le nouveau gouvernement entend développer en ce qui concerne l'implantation des institutions européennes à Bruxelles. L'optique choisie est de valoriser la présence de l'Europe dans notre Région, au profit des habitants.

Il faudra veiller à ce que les projets à venir soient régis par les principes de mixité et d'amélioration de la qualité de vie, cela se traduit notamment en termes de mobilité, de protection du logement, qui bénéficieront autant aux habitants de Bruxelles qu'aux Européens qui viennent s'y installer.

Cela passera par la mise en place d'un partenariat avec les institutions européennes, basé sur trois axes :

D'abord le décloisonnement du quartier européen et l'extension de la réflexion à l'ensemble du développement régional. Nous éviterons ainsi les écueils constitués par l'apparition de quartiers déshumanisés, dépourvus de logements et d'animation, difficiles en soirée.

Ensuite, le respect strict des prescriptions liées à l'aménagement du territoire et des réglementations urbanistiques bruxelloises, qui sont les mêmes pour tous.

Enfin, la concertation systématique avec les communes et l'Etat fédéral afin de coordonner leurs points de vue sur les dossiers relatifs aux implantations européennes.

Cela place nos actions dans un cadre le plus global possible, dans une optique que les interpellants, tous bords confondus, ne peuvent qu'approuver.

Que peuvent donner ces lignes directrices concernant l'implantation des crèches européennes ?

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Er werd geen dossier ingediend. Het hoofd van de afdeling gebouwen heeft enkel een ontmoeting gevraagd met de gedelegeerde ambtenaar en mezelf.*

Mevrouw Françoise Dupuis, staatssecretaris (in het Frans).- *Ik ken twee dossiers, die van Schaarbeek en Oudergem, en verneem nu dat er een project is in Etterbeek.*

Ik stel het principe van Europese crèches niet in vraag. Zij kunnen de openbare crèches enigszins ontlasten.

Er zijn inderdaad een aantal concrete problemen met hun vestiging. In de eerste plaats vind ik dat we kleine en middelgrote eenheden moeten aanmoedigen. Ze kunnen gemakkelijker in de omliggende wijken worden geïntegreerd.

Om te kunnen gelden als instellingen van algemeen belang moeten crèches, al dan niet Europees, toegankelijk zijn voor iedereen. Ze mogen dus niet enkel openstaan voor kinderen van Europese ambtenaren, maar ook voor andere kinderen, tegen betaalbare prijzen. Dit gegeven beïnvloedt de houding van de diverse overheden.

Als deze crèches niet algemeen toegankelijk zijn, worden ze stedenbouwkundig beschouwd als kantoren, omdat dat de primaire functie is van de aanvrager van de bouwvergunning. Dat betekent dat de bepalingen van het GBP inzake kantoren van toepassing zijn.

Dan zouden er ook stedenbouwkundige lasten kunnen worden opgelegd. De eerste oplossing verdient mijn voorkeur, omdat ze de sociale en culturele mengeling bevordert, wat iedereen ten goede komt, en ze het mogelijk maakt nieuwe opvangplaatsen te creëren voor kinderen van Brusselaars. De regels voor de toegang en het beheer van die plaatsen zullen uiteraard in samenspraak met de betrokken gemeenten worden vastgesteld.

La commune d'Etterbeek n'est pas la seule concernée. Je ne dispose pas du projet dont vous parlez. Il n'a pas encore été transmis officiellement.

M. Vincent De Wolf.- Il n'y a pas de dossier déposé. Il y a une démarche officielle du patron de la division bâtiments qui a demandé à rencontrer tant le fonctionnaire délégué que moi-même.

Mme Françoise Dupuis, secrétaire d'Etat.- Je connais deux dossiers, l'un à Schaerbeek et l'autre à Auderghem, et vous m'apprenez l'existence d'un troisième à Etterbeek.

Je ne mets pas le principe des crèches européennes en cause. Ce type d'infrastructure permet de désengorger les crèches publiques, dont on connaît la pénurie.

Il y a un certain nombre de problèmes concrets, que vous avez soulevés, liés à leur implantation. Ma première suggestion face à ces difficultés serait de considérer qu'il est primordial de privilégier des unités de petite taille ou de taille moyenne, plutôt que de favoriser des projets parfois démesurés au regard des unités que nous connaissons habituellement, qui s'intègrent plus difficilement dans les quartiers environnants. Des crèches de 360 lits ne sont pas monnaie courante sur la place de Bruxelles. Cela ne veut pas dire que de telles crèches ne fonctionnent pas, mais qu'elles sont moins faciles à implanter qu'une unité de 80 ou de 180 lits.

En termes d'affectation urbanistique, les crèches, européennes ou non, doivent être accessibles au public pour pouvoir être considérées comme équipement d'intérêt collectif ou de service public. Elles ne peuvent être réservées aux enfants des seuls fonctionnaires européens mais doivent être accessibles à d'autres, à des conditions tarifaires abordables. C'est la difficulté posée, qui induirait telle ou telle type d'attitude des pouvoirs publics vis-à-vis du projet présenté.

Si tel n'était pas le cas, ces crèches privées devraient être considérées comme l'accessoire de la fonction principale du demandeur de permis et seraient dès lors qualifiées, comme la fonction principale, de bureau. C'est une application

Volgens mij is dit het meest wenselijke scenario voor Etterbeek en zijn ook andere gemeenten voorstander van deze gang van zaken. De dialoog is in ieder geval nog lang niet afgelopen. Het zou goed zijn om een gemeenschappelijk standpunt in te nemen.

De voorzitter.- De commissie is inderdaad de plaats bij uitstek om naar elkaar te luisteren, argumenten aan te voeren en te bespreken.

De heer Vincent De Wolf heeft het woord.

De heer Vincent De Wolf (in het Frans).- *Ik ben niet ontevreden, maar er is nog niet veel vooruitgang geboekt. Er zijn twee mogelijkheden: ofwel wordt het kinderdagverblijf opengesteld voor het publiek en veroorzaakt ze hinder, ofwel is ze niet publiek en kunnen we strenge voorwaarden stellen of de aanvraag zelfs afwijzen.*

Ik ben niet op de hoogte van eventuele compensaties, bijvoorbeeld via het

normale des règles que nous connaissons. Cela impliquerait que les dispositions du PRAS relatives aux bureaux leur soient appliquées, en termes de limitation des superficies acceptables, et ce en fonction de la zone dans laquelle elles se situent ou de la saturation des mailles de la carte des soldes de bureaux admissibles.

Cela impliquerait également que des charges d'urbanisme puissent être imposées. C'est la première solution que j'entends privilégier puisqu'elle est bien entendu préférable pour chacun, en permettant de favoriser une véritable mixité sociale et culturelle. Elle permettrait aussi de mettre de nouvelles places d'accueil aujourd'hui trop rares à la disposition des Bruxellois. Je sais que c'est difficile mais je crois que ce sont là les conditions du débat.

Les modalités d'accès et de gestion de ces places d'accueil seraient bien entendu définies en concertation avec les communes concernées. Manifestement, selon les échos qui me sont revenus, c'est ce que vous souhaitez pour Etterbeek. Je crois que d'autres partagent ce point de vue pour des dossiers déjà mis sur la table, pour autant que je comprenne les éléments qui ont été abordés, notamment dans la discussion au niveau de la première commission de concertation à Schaerbeek.

Je crois que le dialogue n'est pas terminé, loin de là. Nous avons déjà fait connaître tous ces éléments et c'est un problème sur lequel il serait intéressant que l'on puisse avancer de concert.

M. le président.- Je pense que la commission est effectivement l'endroit idoine pour dialoguer.

La parole est à M. Vincent De Wolf.

M. Vincent De Wolf.- Mon collègue socialiste s'est réjoui de mon interpellation. Pour ma part, je n'irai pas jusqu'à me réjouir de sa réponse, car nous ne sommes pas encore fort avancés.

En ce qui concerne la problématique des crèches, il y a antinomie. Soit la crèche est ouverte au public et implique des nuisances ; soit la crèche n'est pas ouverte au public - ce qui nous a été clairement annoncé lors de la démarche - , et on

Gemeentefonds.

De Europese instellingen zijn slechts in drie gemeenten aanwezig: de stad Brussel, Elsene en Etterbeek. Als de Europese overheid aan het Gewest vraagt om zich ergens te mogen vestigen, zou het nuttig zijn om bij de gesprekken ook de politieke en technische verantwoordelijken van de gemeenten uit te nodigen. Een gezamenlijk optreden is beter dan afzonderlijke ontmoetingen.

De Europese overheid had onze steun gevraagd, maar we wilden wachten tot de minister een standpunt had ingenomen. Het antwoord van de regering verheugt mij.

– Het incident is gesloten.

peut dès lors imposer des conditions, voire en refuser l'ouverture.

Je n'ai rien entendu en ce qui concerne les compensations en termes de la modification de l'allocation du fonds des communes pour tenir compte des paramètres spécifiques. L'aspect purement européen est limité à trois communes : Bruxelles-Ville, Ixelles et Etterbeek. Vous vous associez étroitement aux démarches et aux rencontres. Quand l'Europe s'adresse à vous pour s'installer dans l'une ou l'autre commune, il serait bien d'inviter les représentants communaux, politiques et techniciens pour que l'on rencontre ensemble l'Europe plutôt que d'avoir des rencontres séparées.

L'Europe était venue chercher chez nous un appui à leur demande; appui que nous n'avons pas pu donner dans la mesure où M. Goffard a dit que la ministre n'a pas encore pris de position sur la problématique. Sans la Région, nous ne souhaitons pas prendre position, car ce dossier n'a pas d'intérêt pour nous. Je suis ravi de la réponse et crois avoir perçu un engagement de nous associer à la suite des opérations.

– L'incident est clos.
